



Venova™ YVS-100

取扱説明書

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

사용설명서

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

Русский

中文

한국어



Руководство пользователя

Введение

Благодарим за покупку инструмента Yamaha Venova™.

Venova — это духовые инструменты совершенно нового типа, обладающие выразительностью инструментов с одинарной тростью, для которых подходит аппликатурная система, схожая с аппликатурной системой блок-флейты. Этот духовой инструмент прослужит дольше традиционных, и уход за ним проще. Его компактность и легкость позволит вам наслаждаться музыкой, где бы вы ни находились.

Настоятельно рекомендуется прочесть это руководство пользователя полностью, чтобы ознакомиться с правилами сборки инструмента и действиями, необходимыми для его поддержания в хорошем состоянии, чтобы он прослужил как можно дольше. После изучения руководства храните его в доступном месте для справки.

- * Эта брошюра содержит примечания по уходу за инструментом Venova и обращению с ним. Дополнительную информацию по игре на музыкальном инструменте смотрите в отдельной брошюре «Сыграем на Venova™!»

Оглавление

Техника безопасности	3
Обозначения	5
Перед началом игры	7
После окончания игры	8
Отдельно продаваемые аксессуары	9

- * Этот инструмент Venova™ представляет собой духовой инструмент с двойной трубой, который изготавливается и продается компанией Yamaha Corporation. Venova™ и являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании Yamaha Corporation.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и легкодоступном месте, так как оно может понадобиться вам в будущем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы избежать получения серьезных травм (в том числе смертельных) от удара электрическим током, а также короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и прочих рисков, неукоснительно соблюдайте основные правила техники безопасности. Они включают перечисленное ниже, но не ограничиваются им.

Меры безопасности при эксплуатации

- Дети могут случайно проглотить мелкие детали, такие как адаптер для тонального отверстия, поэтому храните инструмент в недоступном для детей месте.



ВНИМАНИЕ

Чтобы избежать нанесения травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, обязательно соблюдайте приведенные далее основные правила техники безопасности. Они включают перечисленное ниже, но не ограничиваются им.

Меры безопасности при эксплуатации

- Не бросайте инструмент и не размахивайте им, когда рядом находятся другие люди. Вы можете ударить присутствующих либо потерять мундштук или другие детали. Всегда осторожно обращайтесь с инструментом.
- Никогда не наступайте на инструмент, не садитесь на него и не кладите сверху тяжелые предметы. Это может привести к повреждению инструмента и травмировать вас или окружающих.

Компания Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

■ Примечания по использованию инструмента

Чтобы избежать некорректного звучания и поломок инструмента, следуйте приведенным ниже указаниям.

● Примечания по эксплуатации инструмента

- Не подвергайте инструмент воздействию очень низких или очень высоких температур, в частности, не храните его рядом с обогревателем или под прямыми солнечными лучами (например, в машине в течение всего дня). Кроме того, берегите инструмент от чрезмерной запыленности и сильных вибраций. Если не делать этого, возможна деформация инструмента или его повреждение, затрудняющие исполнение. Оптимальный диапазон температуры окружающей среды при использовании и хранении инструмента составляет от -20 °C до 50 °C.
- Не кладите предметы из винила, пластика или резины на инструмент. Это может привести к обесцвечиванию или изменению цвета инструмента.

● Примечания по уходу за инструментом

- Никогда не используйте для очистки инструмента растворители красок или другие растворители, спирт, моющие средства или салфетки для пыли с химической пропиткой. Это может привести к обесцвечиванию и/или порче инструмента.
- Не кладите инструмент в посудомоечную машину или кипящую воду. Это может привести к деформации и/или повреждению инструмента, а также испортить его звучание.

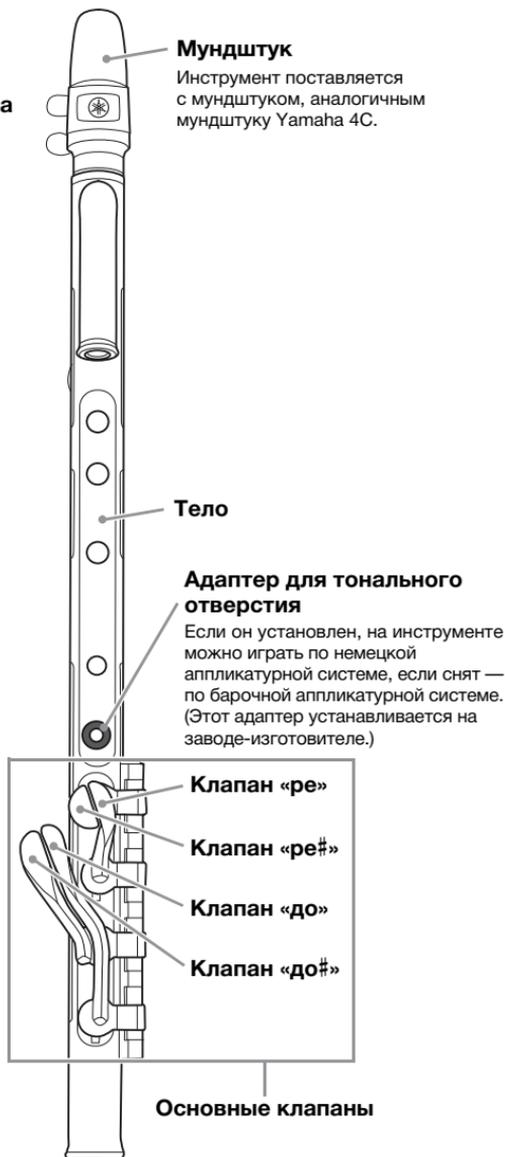
■ Поддержание инструмента в хорошем состоянии

Чтобы инструмент оставался в хорошем состоянии на протяжении долгого времени, следуйте приведенным ниже инструкциям по надлежащему уходу и обращению.

- Перед сборкой инструмента удалите пыль и посторонние вещества в месте соединения при помощи ткани.
- После игры удалите из инструмента влагу.
- Регулярно проверяйте и чистите инструмент (стр. 8).

* Иллюстрации приводятся в данном руководстве исключительно в целях разъяснения инструкций и могут не полностью соответствовать реальному инструменту.

Обозначения

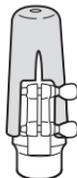


■ Принадлежности

- Колпачок для мундштука, 1 шт.



- Трость и мундштук можно легко повредить, поэтому для их защиты закрывайте мундштук колпачком при хранении, а также когда инструмент не используется.



- Специальный футляр, 1 шт.
- Ремень для переноски для футляра, 1 шт.



На рисунке изображен футляр с прикрепленным ремнем.

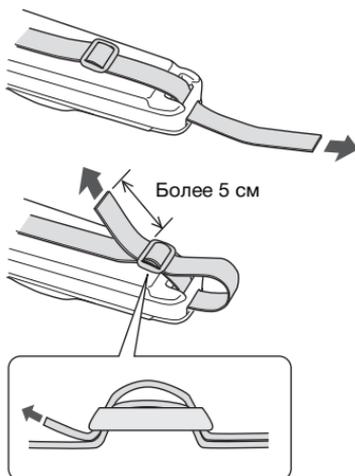
- Специальная тряпочка для чистки (с шариковой цепочкой), 1 шт.



- Руководство пользователя (данная брошюра), 1 шт.
- «Сыграем на Venova™!» (другая брошюра), 1 шт.

Прикрепление ремня к футляру

Футляр поставляется с удобным ремнем для переноски. При использовании ремня убедитесь, что он **надежно закреплен** согласно инструкции, приведенной справа. При слабом креплении ремень может слезть, что приведет к повреждению инструмента и/или футляра.

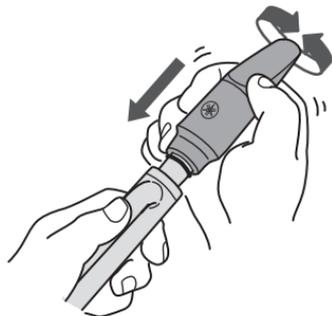


Перед началом игры

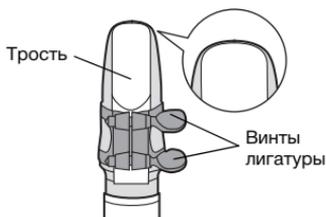
■ Присоединение мундштука

Перед присоединением мундштука протрите шейку тканью, чтобы удалить пыль и посторонние вещества.

- 1 Крепко держа мундштук, установите его на шейке и проворачивайте из стороны в сторону, пока не дойдете до упора.
- **Чтобы снять мундштук, тяните его на себя, проворачивая из стороны в сторону. Если присоединять или снимать мундштук, не проворачивая, это может привести к повреждению резины на шейке.**



- 2 Передвиньте лигатуру на мундштуке (с его сужающегося конца).
- 3 Прикрепите трость к мундштуку. Сначала поместите трость так, чтобы верхний край мундштука выступал над концом трости, а затем затяните винты лигатуры (2), чтобы закрепить трость.



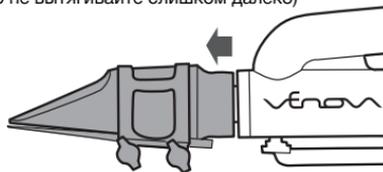
Более подробные инструкции по закреплению трости см. в сопроводительной брошюре «Сыграем на Venova™!»

■ 0 настройке

В принципе, инструмент Venova не требует настройки. Он сконструирован так, что при максимально вставленном положении мундштука его основной тон составляет 442 Гц (нога ля первой октавы). Если требуется подстройка, немного вытяните мундштук из тела, это понизит строй. Так как температура внутри инструмента влияет на высоту звучания (особенно на холоде), перед настройкой подуйте в инструмент, чтобы согреть его.

- **Проследите, чтобы мундштук не был вытянут слишком далеко. Это может привести к нарушению балансировки, из-за чего на инструменте будет сложно играть.**

Вытяните его, чтобы понизить строй (но не вытягивайте слишком далеко)



■ Размещение инструмента на горизонтальной поверхности

Когда инструмент не используется, кладите его на плоскую поверхность, как это показано на рисунке ниже. Не размещайте его на стуле, пюпитре или других неустойчивых поверхностях, так как инструмент может упасть. Кроме того, никогда не прислоняйте инструмент к стене и т. д.



После окончания игры

■ Уход за инструментом после окончания игры

- После окончания игры всегда ослабляйте лигатуру и извлекайте трость из мундштука, а затем протирайте инструмент сухой марлевой салфеткой. Кроме того, снимайте лигатуру с мундштука.

- **Следите за тем, чтобы не повредить конец мундштука.**

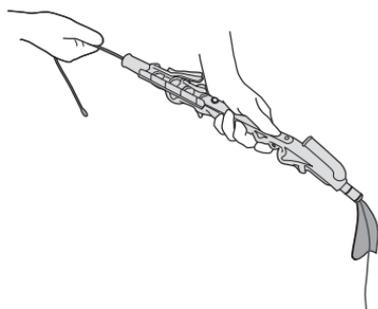
- Снимите мундштук с инструмента и очистите его изнутри мягкой тканью. Очистите внутреннюю часть инструмента с помощью тряпочки для чистки, которая идет в комплекте.

- **Чтобы снять мундштук, тяните его на себя, проворачивая из стороны в сторону. Если присоединять или снимать мундштук, не проворачивая, это может привести к повреждению резины на шейке.**

Использование тряпочки для чистки

- 1 Вставьте конец шариковой цепочки тряпочки в тело со стороны шейки инструмента.
- 2 Аккуратно потрясите инструмент, чтобы шариковая цепочка вышла с противоположной стороны.
- 3 Осторожно потяните за шариковую цепочку, чтобы тряпочка для чистки могла удалить влагу и грязь с внутренней стороны тела.

- **При слишком быстром протягивании тряпочки для чистки она может застрять в теле.**



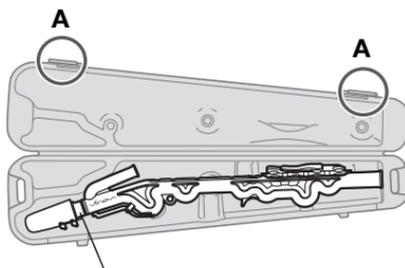
- **Всегда содержите тряпочку для чистки в чистом и сухом состоянии.**

- Используйте мягкую ткань, чтобы протереть поверхность инструмента. Следите за тем, чтобы не допускать излишнего прикладывания силы к клапанам.

- Мундштук и тело можно мыть. После мытья используйте тряпочку для чистки или мягкую ткань, чтобы полностью удалить влагу.

■ Размещение инструмента в футляре

- При размещении инструмента в футляре ознакомьтесь со страницей 7 и убедитесь, что мундштук закреплен прямо на теле. Убедитесь, что мундштук закреплен правильно, чтобы не допустить возможного повреждения инструмента.



Убедитесь, что мундштук закреплен прямо на теле.

- Зашелки на крышке футляра слегка выступают (A) за футляр. Проследите, чтобы футляр или инструмент не упал из-за того, что одежда или тряпочка для чистки зацепились за одну из защелок.

■ Меры предосторожности при хранении

Перед тем как уложить инструмент в футляр, удалите с него всю влагу, грязь и посторонние вещества. Не храните инструмент в местах, где он может подвергаться воздействию слишком высоких или слишком низких температур.

■ О трости

Замените трость, которая шла в комплекте с инструментом, на новую, если ее конец поврежден или стал плохо вибрировать.

Помимо синтетической трости можно использовать трость, изготовленную из тростника.

Отдельно продаваемые аксессуары

Компания Yamaha предлагает широкий спектр принадлежностей для игры. Вот набор принадлежностей, созданных специально для инструмента Venova. Дайте им возможность показать себя.

Наименование детали	Функция или назначение
Тряпочка для Venova	Отлично подходит для чистки и удаления влаги с внутренней части инструмента Venova.
Синтетическая трость для Venova	Это синтетическая трость для инструмента Venova.
Наклейка на мундштук (S)	Помогает стабилизировать амбушюр и защищает мундштук от износа о зубы.



ZX60180

JA EN DE FR ES PT RU ZH KO

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,
Hamamatsu, 430-8650 Japan

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2017 Yamaha Corporation

Published 05/2018 改版 POZC-B0

Printed in Indonesia

ZX60180